

# Taljannusi 'ntunnu

## TALJANNUSI 'NTUNNU

Scriviri mi piaci veru tantu,  
scrivu di tuttu, sia spissu, chi di quantu 'nquantu.

Li me' pinzeri mettu 'nta la carta,  
soccu m'ispira 'u cori, chi 'un scarta

nenti di soccu succeri ccà e ddà  
tuttu cerca di firmari, d'affirrà.

Jò scrivu di li fatti chiù ordinari,  
di li vizi, di li virtù chi su' chiù rari,

di li fatti di stu' munnu, di la cronaca chiù niura chi rosa,  
di li sentimenti di l'omu, d'ogni cosa.

Perciò fici 'na raccolta di me' scritti 'nsicilianu:

"Taljannusi 'ntunnu" la 'ntitulai, riflissioni accussì... a purtata di manu.



## LU SURCI E LU LATRU

Un surci tanticchia sfacinnatu,  
saziu picchi tantu caciù avia manciatu,  
scansannusi a la trappula parata,  
s'jnnia guardincu a fari 'na passciata.



Capitau 'nta 'na 'ntrata un pocu oscuru  
e sintennu certu scusciu <sup>(1)</sup>, muru muru,  
si 'nfilau 'nta un agnuni <sup>(2)</sup>, cusiriteru  
e, vitti a unu cu' 'na facci di cimiteru,

chi, cu' chiavi, peri di porcu e cacciaviti,  
circava di scavigghiaru <sup>(3)</sup> li cardini arrugginiti  
di 'na porta un pocu vicchiaredda  
di 'na casa chiuttostu puviredda.

Si misi a taliari stu' cristianu,  
siccu, allampatu, chi cu accentu stranu,  
ja dicennu, mentri "**travagghiava**":  
"Botta di sali 'na vota mi firava

a rapiri qualunqui catinazzu,  
mi 'nciuriavanu 'u "**Surci**" e ora chi fazzu?  
Murritiu <sup>(4)</sup>, perciò, provu e nenti cunchiuru,  
sugnu addivintatu un fissa nuru e cruru.

Precisu comu un 'raloggiu, lestu comu un furettu,  
nuddu mai mi piscavu e m' jnni scivi nettu  
e pulitu di ogni me' birbantata,  
comu un latru onestu, fici sempri 'a me' puntata,

senza mai firiri o ammazzari a qualchirunu,  
mi pigghiava li cusuzzi pi' unn'arristari addiunu,  
picchi nuddu mai mi fici travagghiari,  
la me' vita è china d'affanni e cosi amari.

Ora chi vecchiu sugnu e chinu di malanni,  
'un sacciu chiù mancu rapiri li lanni,  
mi tremanu li manu e puru 'u cori,  
ma lu Statu fetenti e trarituru

1 - rumore    2 - angolo  
3 - rompere    4 - lavoricchio

pi' mia unn' avi mancu un pocu di pietà,  
 mai 'na pensioni mi ricanuscìu di 'nvalidità;  
 chi haiu a fari? A moriri all'agnuni?  
 Diu mi pirduni, mi mettu a dinucchiuni,

dumannu scusa di la me' mischinità,  
 sugnu un surci di cunnutta,<sup>(1)</sup> 'a virità,  
 ma arrobba pi' manciari sulamenti,  
 pi' tuttu 'u restu, 'un pensu proprio a nenti;

comu un surci staju 'nfilatu dintra 'na tana,  
 'un nociu a nuddu e quannu è tramuntana,  
 mi cummogghiu<sup>(2)</sup> cu' un saccu di cannavazzu,  
 mi staju acquatatu sutta un vecchiu matarazzu.

Lu surci, sintutu lu riscursu, agguantau 'u cristianu  
 pi' li pantaluna e tirannulu 'nn'arrè pianu pianu,  
 fici sì chi s'assittau supra un scaluni,  
 poi si misi a taliallu di l'agnuni.

Lu latru puru iddu lu taliau e riflittiu:  
 "Tu m'assimigghi è veru amicu miu?  
 Tu surci veru, jò surci suprannuminatu,  
 ma 'a virità è chi tu, comu mia, si' un disgraziatu"

Però 'na cosa è certa ed è sicura,  
 la vita, quasi pi' tutti è fregatura:  
 Cu' campa riccu po' aviri anchi li malanni,  
 a cu' è scarsu un annu ci pari ch'è cent'anni.

Cu' è malatu malirici di campari,  
 cu' havi saluti, spissu unn'havi li rinari.  
 Cu' havi tuttu unn'è mai contentu,  
 cu' unn' havi nenti è megghiu  
 chi si chiuri 'nta un cummentu!



**1 -fogna**

**2 - copro**

## 'I GNÒCCULI

Tuttu bonu e binirittu cu' li gnòcculi 'nvintau,  
 mai pitanza comu chista lu pitittu stuzzicau.  
 Quattru pugna di farina, picca acqua e picca sali  
 e 'mpastata chi hai la pasta, fai li gnòcculi mondiali.  
 Li cunnisci cu' lu sucu, mataroccu, agghia e muddica,  
 'na 'rattata<sup>(1)</sup> di tumazzu<sup>(2)</sup>, ah!, mi sentu quasi 'a rica<sup>(3)</sup>!  
 Chi gran çiauvuru, veru boni chisti gnòcculi cavati,  
 o busiàti, agghiummuniati, sunnu sempri prelibbati.  
 'Mpallidisci a pettu a iddi ogni piattu raffinatu:  
 tutti li stommachi arricrianu e soddisfanu 'u palatu.  
 Di sta' pasta siciliana, cu' la mància s'innamura,  
 'un risisti a' tentazioni di manciàlla puru crura.  
 Un cristianu, un doppu-pranzu, si facia 'na passata  
 e 'ncuntratu a so' cumpari si ci fici 'a chiacchiarata,  
 e tra l'autru ci cuntau: - St'jornu, gnòcculi manciài,  
 e ti pozzu assicurari chi 'i pinzeri mi scurdaì!

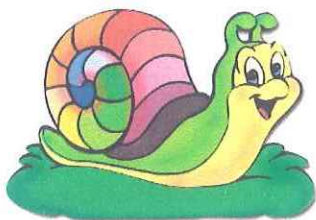
1- grattugiato 2 - formaggio 3 - languore



## CASUZZA

“ Chi granni casa, chi biddizza:  
quattru stanzi, un cammaruni,  
'na cucina circolari, senza anguli né pizza,  
du' gran bagni elegantuni,

chini di specchi e mensuliddi<sup>(1)</sup>,  
di tappiti e pianticeddi,  
chi piccatu li manigghi<sup>(2)</sup>  
allurdarli, adoperari sti' cusuzzi accussi beddi!



Però, quantu mi custau sta' casuzza  
e puru 'u fora: lu jardinu e l'arvuliddi.  
Sbacantai lu portafogghiu e mangiava sulu cucuzza;  
pi' rifarimi tanticchia, ora manciu puru miliddi<sup>(3)</sup>.

Un scazziddu<sup>(4)</sup> supra 'u muru,  
chi ascutatu avia 'u riscursu d'u patruni  
da casuzza, arristatu nuru e cruru,  
murmurau soddisfattu, acquattannusi<sup>(5)</sup> all'agnuni:

“Jò 'un haiu tutti sti' fumi di rannizza e d'importanza,  
la me' casa è nica nica, senza picciuli fu fatta,  
senza tassi e privazioni unn' havi autru chi 'na stanza.  
Jò tranquillu mi la portu e mi fermu unni m'appatta”

**1 - piccole mense 2- maniglia**

**3 - pane biscottato 4 - lumachina**

**5 - sistemandosi in un angolo**

## MA LU MATRIMONIU SOCCH'E'?

Quannu dui si vonnu beni, poi si vonnu maritari,  
chi la vita, essennu uniti, è assai bedda di campari.

C'è un proverbium sicilianu chi ripeti d'accussì:

- megghiu di nenti maritu vecchiu e stai friscu notti e di. -

- ogni tinta acqua leva 'a siti - dici cu' havi 'u beccu asciuttu,  
unu s'avi a cuntintari, 'un po' aviri propiu tuttu.

Nozzi d'oru, nozzi d'argentu, d'alluminu, di "**corallu**",  
bronzu, ferru, lignu finu, o qualsiasi metallu,

sunnu sempri biniritti, anchi si sulu dintra 'a chiesa,  
poi cu' tempu si sculuranu e 'un hannu chiù la "**presa**".

Oramai lu matrimoniu, un tempu veru sacramentu,  
è na' specia di "**cumparsa**", chi 'un avi funnamentu<sup>(1)</sup>.

### 1 - fondamento



## 'A LITTRA

Ci fu un tempu chi la littra ja e vinja continuamenti,  
si scrivianu li ziti (chi 'u telefonu 'un s'usava) e l'amici e li parenti.  
Si mannavanu biglietti pi' qualsiasi occasioni,  
pi' li festi, i compleanni, sia pi' diri cosi tristi o pi' diri cosi boni.

Si mannavanu cartulini, littri bianchi e colorati,  
ci fu puru poi l'usanza di li littri profumati.  
'Nsumma un tempu si scrivia pi' bisognu e pi' passioni,  
era 'u mezzu tantu usatu pi' aviri e dari informazioni.



'Nto dumila oramai 'i littri divintaru un pocu rari,  
c'è la posta telematica, 'u computer, 'u cellulari,  
st'apparecchiu sempre chiù nicu, chi ti porti oramai cu' tia  
e poi parlari dunnì è ghè: 'ncasa, fora, dintra 'a putia<sup>(1)</sup>.

Attruvai 'nta un cascioni un pacchettu mezzu aggianniatu,  
sunnu littri di 'i me' nonni cu' lu nastro ancora attaccatu.  
Li liggivi ccà e ddà e mi parsi di sintìri  
un pocu di storia di ddi tempi e ci trovai tantu piaciri!

Una littra, qualchi vota, è un pezzu ri storia, ri vita vera,  
ma anchi sulu l'espressioni d'un pinzeri chi si svela.  
Li palori chi su scritti sunnu sempre chiù pisati,  
chiddi ritti, certi voti, senza sensu sunnu jttati!<sup>(2)</sup>

1- bottega

2- buttàti





## AH...ACCUSSÌ! OGNUNU PI' L'AFFARI SO'

La famiglia, comu ogni jurnu, s'assetta 'ntavula pi' manciari, soccu mancia macari 'un sapi, pigghiata d' autru chiffari. Lu papà leggi 'u giornali, a mamà parla o' cellulari, lu figghiolu fuma e mancia, tantu nuddu 'u sta' a taljari, la figghiola havi o' computer un urgenti e-mail di fari, vvi, amentri, n'aranciata, picchè 'a linea havi a osservari.

'Un si metti chiù a tuvagghia 'nta sta' tavula nura nura, quattro piatta, macari ri carta, picchè c'è sempri primura: cu' havi a curriri a' palestra, cu' havi a viriri a partita, cu' havi a scriviri 'a schedina, cu' havi a prenotari a' gita. A' finuta di manciari, senza prubarici piaciri, cu' di ccà, cu' di ddà – ciau ciau e nenti autru si rici.

A' la sira, si 'un si nesci, tutti ammuccanu<sup>(1)</sup> a tivù, assittati e rilassati, c'un paninu e nenti chiù... Ma hanno tempu chisti genti di discurriri, di parlari? Forsi 'a notti, o 'a matina, o stannu sempri sulitari? Menu mali chi 'un su' tutti chi cunnucinu<sup>(2)</sup> sta' vita, c'è famigghi assistimati chi si cuntanu li "pila".

'A famiglia vera è unita cu' caluri e amurusanza<sup>(3)</sup> lu bon sensu e a comprensioni sunnu uguali 'nta balanza, sannu tuttu l'unu di l' autru e s'aiutanu cu' 'mpegnu. 'A famiglia regna 'ncasa, comu 'u re 'nta lu so' regnu.

Unn' è bonu essiri suli, egoisti, indipendenti. Quantu è bella l'armonia e li forti sentimenti!

- 1 - guardano come ipnotizzati
- 2 - conducono
- 3 - amorevolezza



## COSÌ D'OGNI JORNU

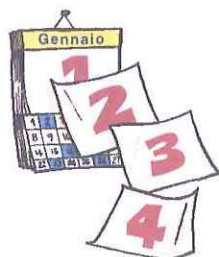
Agghiorna<sup>(1)</sup> e scura e scurrinu 'i jurnati,  
scurrinu a jornu a jornu 'i simanati,  
e passanu 'i misi, l'anni, li staciuni,  
mentri niatri paremu tutti babbasuni<sup>(2)</sup>,

picchè facemu 'i stessi così 'ncontinuazioni:  
manciarì, dormiri, travagghiari a rotazioni.  
Poi arrè d'accapu, paremu ammaestrati,  
comu fussimu cu' 'a corda caricati.

Ma si niscissimu di sta' monotonia,  
chi fussi 'a vita nostra? 'na pazzia!  
Forsi chi 'u sulì 'un sorgi e poi tramunta,  
forsi chi 'i çiuri 'un sboccianu a secunna

di la staciuni chi sempri si ripeti:  
'nmernu, primavera, estati, autunnu, beddi queti,  
scurrinu a tempu, cu' li liggi di natura,  
chi cu' la so' costanza n'assicura,

comu l'ancora chi 'a navi forti tratteni,  
accussì li così d'ogni jornu pi' tutti vannu beni.  
Poi si vulemu di sta' monotonia scapparinnì ogni tantu,  
basta un gestu d'amuri chi vali 'un s'immaginu quantu!



**1 - si fa giorno**

**2 - imbambolati**